

Fig. 1



POCO – Digitales Fensterthermometer
 POCO – Digital Window Thermometer
 POCO – Thermomètre de fenêtre digital
 POCO – Digitale Termometro da finestra
 POCO – Elektronische vensterthermometer
 POCO – Termómetro de ventana electrónico



Bedienungsanleitung
 Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Istruzioni
 Gebruiksaanwijzing
 Instrucciones para el manejo
 Manual de Instruções



Kat. Nr. 30.1026

POCO – Digitales Fensterthermometer



Funktionen:

- Bequemes Ablesen der Außentemperatur von Innen
- Anzeige der Temperaturtendenz
- Maxima- und Minimawerte mit automatischer Rückstellung
- Leicht zu befestigen mit selbsthaftenden Saugern oder transparenten Klebestreifen
- Wetterfest

Technische Daten:

Messbereich: -25°C bis +70°C
 Genauigkeit: ± 1°C von 0°C bis 50°C, ansonsten ±1,5°C
 Auflösung: 0,1°C
 Batterie: 1x Knopfzelle CR 2032

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie diese bitte bei entsprechenden Sammelstellen oder im Handel ab!

Anbringung:

Befestigen Sie das Gerät mit den Saugnäpfen oder den Klebestreifen außen am Fenster. Fensterscheibe bitte vorher reinigen!

Achtung:

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung: Diese verfälscht die angezeigten Werte und kann dazu führen, dass bei extrem hohen Temperaturen das Display beschädigt wird oder bei dauerhafter Sonneneinstrahlung die Flüssigkristalle ausbleichen können.

Bedienung:

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterie ein. Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display ab. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Das Display (Fig. 1) zeigt Ihnen die aktuelle Temperatur in °C und gegebenenfalls die Temperaturtendenz (▲▼) an.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung:

Aufgrund der Wärmeabstrahlung (je nach Isolierung) bzw. der geschützten Lage Ihres Fensters kann die auf Ihrem POCO angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage direkt über dem Boden.

Höchst- und Tiefsttemperaturen:

- Drücken Sie die MAX/MIN-Taste erscheint die höchste Temperatur seit der letzten Rückstellung.
- Durch nochmaliges Drücken der MAX/MIN-Taste wird die tiefste Temperatur seit der letzten Rückstellung angezeigt.
- Um wieder die Anzeige mit der aktuellen Temperatur zu erhalten, betätigen Sie nochmals die MAX/MIN-Taste.
- Drücken Sie die SCAN-Taste erscheint die aktuelle, maximale und minimale Temperatur im Wechsel (↻).
- Die Maxima- und Minimawerte werden automatisch zurückgestellt: Die Höchsttemperatur um 8 Uhr morgens und die Tiefsttemperatur um 20 Uhr abends. Dafür müssen Sie die aktuelle Uhrzeit einstellen:

Einstellung der Uhrzeit:

- Durch Drücken der CLOCK-Taste gelangen Sie in den Einstellmodus. Stellen Sie mit der "MAX/MIN"-Taste die gewünschten Stunden ein.
- Drücken Sie nochmals die CLOCK-Taste und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Durch Drücken der CLOCK-Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.

Manuelle Rückstellung:

- Drücken Sie die CLOCK-Taste für 4 Sekunden, während auf dem Display die maximale und minimale Temperatur erscheint, werden die jeweiligen Werte auf die momentane Temperatur zurückgestellt.

Instandhaltung:

- Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Anzeige schwächer wird.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler. Vor der Reklamation bitte Batterie austauschen. Bei Öffnung oder unsachgemäßer Behandlung erlischt die Garantie.

POCO – Digital Window Thermometer



Features:

- Easy reading of the outside temperature from the inside
- Temperature trend indicator
- Maximum and minimum values with auto reset
- Easy to fix with suckers or transparent adhesives
- Weather resistant

Specification:

Measuring range: -25°C to +70°C
 Precision: 0°C to 50°C ±1°C, otherwise ±1.5°C
 Resolution: 0.1°C
 Battery: 1x CR 2032 button cell

Do not dispose of empty batteries in household waste. Take them to special local collection sites.

Installation:

Fix the instrument with the suckers or the transparent adhesives outside at the window. Please clean the window glass before.

Attention:

Avoid direct sunshine: It falsifies the indicated values! Extremely high temperatures may lead to damages of the display. Permanent sunshine may bleach the liquid crystals.

Use:

Open the battery compartment and insert the battery. Pull off the protection foil of the display. The unit is now ready to use.

The display (Fig.1) shows the current temperature and the temperature trend indicator (▲▼).

Important note for the use:

Due to the heat emission (depending on isolation) and the protected location of your window it is possible that the temperature displayed on your POCO is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location directly over the ground.

MAX/MIN temperatures:

- Press the MAX/MIN button and the highest temperature is displayed since the last reset.
- Press the MAX/MIN button again, the display shows the lowest temperature since the last reset.
- To go back to the present temperature display, press the MAX/MIN button once more.
- Press the SCAN button and the current, highest and lowest temperature appear alternately (↻).
- There is an automatic reset of maximum temperature at 8:00 and minimum temperature at 20:00. Therefore the current time must be set.

Setting of time:

- Press the CLOCK button to enter setting mode. Set the hours by pressing the MAX/MIN button.
- Press the CLOCK button again to set minutes in the same way.
- To go back to normal mode press the CLOCK button once more.

Manual reset:

- Press the CLOCK button for 4 sec. while the maximum and minimum temperature is displayed to reset the values to the present temperature.

Maintenance:

- Replace the battery when the display becomes weak.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Please do not try to repair the unit. Contact the original point of purchase. Please change the battery before complaining. No guarantee if the instrument is handled or opened improperly.

POCO – Thermomètre de fenêtre digital



Fonctions:

- Lecture simple de la température extérieure à l'intérieure
- Indicateur de la tendance de la température
- Valeurs maxima et minima avec réactualisation automatique
- Assemblage facile avec ventouses ou bande adhésive transparente
- Résistant aux intempéries

Spécifications:

Plage de mesure: de -25°C à +70°C
 Précision: ± 1°C de 0°C à 50°C, ±1,5°C en outre
 Résolution: 0,1°C
 Pile: 1x CR 2032 pile ronde

Attention: Ne jetez pas les piles usagées à la poubelle. Déposez-les dans les lieux de collecte prévus à cet effet.

Fixation:

Fixer le thermomètre à l'extérieur de la fenêtre à l'aide des ventouses ou de bande adhésive. Veuillez nettoyer la fenêtre en avance.

Attention:

Évitez l'ensoleillement direct, il fausse les valeurs indiquées. Par cela durant des températures extrêmement hautes l'affichage peut être endommagé ou les cristaux liquides peuvent décolorer à cause d'un ensoleillement permanent.

Opération:

Ouvrir le compartiment de la pile et insérer la pile. Tirer la feuille de protection de l'affichage. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.

L'affichage (Fig.1) vous indique la température momentanée et la tendance de la température (▲▼).

Remarque importante pour l'emploi:

En raison de la dissipation thermique (en dépendance de l'isolation) respectivement la position protégée de votre fenêtre la température indiquée sur votre POCO peut être plus élevée que la température extérieure en position libre et dégagée directement au-dessus du sol.

Températures maximales et minimales:

- En pressant la touche MAX/MIN apparaît la température maximale depuis la dernière réactualisation.
- En pressant encore une fois la touche MAX/MIN apparaît la température minimale depuis la dernière réactualisation.
- En pressant la touche MAX/MIN une troisième fois apparaît la température momentanée.
- En pressant la touche SCAN apparaît réciproquement la température momentanée, maximale et minimale (↻).
- Les valeurs maximales et minimales sont mises en arrière automatiquement: la température maximale à 8 le matin et la température minimale à 8 le soir. Pour cela il faut ajuster l'heure actuelle.

Réglage de l'heure:

- Appuyez sur la touche CLOCK pour arriver au mode de réglage. Vous pouvez donner l'heure avec la touche MAX/MIN.
- Presser encore une fois la touche CLOCK pour régler les minutes de la même manière.
- En pressant la touche CLOCK une troisième fois le mode normal apparaît.

Remise manuelle:

- En pressant la touche CLOCK pour 4 sec. en même temps les températures maximales et minimales sont affichées, la mémoire MAX/MIN est remise à la température actuelle.

Entretien:

- Veuillez échanger la batterie si l'affichage devient faible.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs
- N'effectuez en aucun cas des réparations par vos propres moyens. Rapportez l'appareil au point de vente. Avant tout réclamation, veuillez échanger la pile. Nous déclinons toute responsabilité en cas de manipulation incompétente ou d'ouverture de l'appareil.

Fig. 1



POCO – Digitales Fensterthermometer
 POCO – Digital Window Thermometer
 POCO – Thermomètre de fenêtre digitale
 POCO – Digitale Termometro da finestra
 POCO – Elektronische vensterthermometer
 POCO – Termómetro de ventana electrónico



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Manual de Instruções

TFA



CE

Kat. Nr. 30.1026

POCO – Digitale Termometro da finestra

①

Funzione:

- Lettura della temperatura esterna dall'ambiente interno
- Indicatore della tendenza della temperatura
- Valori massimi e minimi con cancellazione automatica
- Montaggio semplice con ventosa o nastro adesivo trasparente
- Resistente alle intemperie

Specifiche tecniche:

Ambito della misurazione: da -25°C a +70°C
 Precisione: ±1°C da 0°C a 50°C, altrimenti ±1,5°C
 Risoluzione: 0,1°C
 Batteria: 1x CR 2032 batteria a pastiglia

Non gettare le pile esaurite tra i rifiuti domestici: riporre negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.

Applicazione:

Fissare il termometro all'esterno della finestra con la ventosa o la pellicola autoadesiva acclusa, dopo aver provveduto a pulire il vetro.

Attenzione:

Evitare l'irradiazione diretta del sole che può falsificare i valori visualizzati e causare danni al display in caso di temperature estremamente elevate. Oltre a ciò, l'esposizione duratura alla luce diretta del sole può far sbiadire i cristalli liquidi.

Uso:

Aprire il vano batterie e inserire la batteria. Togliere la pellicola protettiva dal display. L'apparecchio è pronto per l'uso. Il display (Fig.1) indica la temperatura attuale e l'indicatore della tendenza della temperatura (▲▼).

Informazioni importanti per l'utilizzo:

In base all'irraggiamento di calore (a seconda dell'isolamento) e alla posizione riparata della finestra, la temperatura visualizzata sul termometro da finestra POCO può essere superiore alla temperatura esterna misurata in posizione libera e non riparata direttamente sul suolo.

Temperature massime e minime:

- Premendo sul tasto MAX/MIN viene visualizzata la temperatura massima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Premendo di nuovo il tasto MAX/MIN viene visualizzata la temperatura minima raggiunta dopo l'ultimo azzeramento.
- Per richiamare la temperatura attuale, attivare ancora una volta il tasto MAX/MIN.
- Premendo sul tasto SCAN viene visualizzata la temperatura attuale, massima e minima a turno (↻).
- La temperatura massima viene aggiornata automaticamente alle ore 8:00 e la minima alle ore 20:00, pertanto è necessario impostare l'orologio.

Impostazione dell'ora:

- Premere il tasto CLOCK per passare alla modalità di impostazione. Regolare l'ora con il tasto MAX/MIN.
- Premere di nuovo il tasto CLOCK e immettere i minuti nello stesso modo.
- Premere il tasto CLOCK per uscire dalla modalità di impostazione.

Azzeramento manuale:

- Per cancellare i valori di temperatura massima e di minima memorizzati, premere il tasto CLOCK per 4 sec. mentre la temperatura massima e minima viene visualizzata.

Manutenzione:

- Se la visualizzazione diventa più debole, cambiare la batteria.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperature estreme, a vibrazioni e a urti.
- Per la pulizia, usare solo un panno morbido inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Non effettuare riparazioni sugli apparecchi, ma riconsegnarli al punto vendita. Cambiare le batterie prima di avanzare reclami. Nel caso di uso scorretto o di apertura dell'apparecchio non viene riconosciuta alcuna garanzia.

POCO – Elektronische vensterthermometer

NL

Functies:

- Gemakkelijk aflezen van de buitentemperatuur van binnen
- Temperatuur-tendens
- Maximum- en minimumwaarden met automatische reset
- Eenvoudig te bevestigen met zuignap of transparant plakband
- Weerbestendig

Technische gegevens:

Meetgebied: -25 °C tot +70 °C
 Max. meetafwijking: ±1 °C v. 0 °C tot 50 °C, anders ±1,5 °C

Resolutie: 0,1 °C
 Batterij: 1x CR 2032 knoopbatterij

Legge batterijen horen niet bij het huisvuil. Geef deze a.u. b. bij bevoegde verzamelplaatsen of bij de winkel af.

Plaatsing:

Bevestig de apparaat met de zuignapen of de bijgevoegde zelfklevende folie buiten op het raam. Daarvoor moet u de ramen lappen.

Opgelet:

Vermijd directe zonnestraling: zij vervalst de getoonde waarden en kan bij extreem hoge temperaturen schade aan het display veroorzaken of bij langdurige zonnestraling de vloeistofkristallen laten verbleken.

Bediening:

Open de batterijhouder en leg de batterij in. Trek de schermfolie van de display af. Het apparaat is nu bedrijfsklaar. De display (Fig.1) geeft u de de actuele temperatuur en de temperatuur-tendens aan (▲▼).

Belangrijke wenk voor het gebruik:

Omwille van de warmte-uitstraling (afhankelijk van de isolatie) of van de beschutte plaats van uw venster kan de op uw POCO vensterthermometer aangeduide temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats direct boven de grond.

Maximum- en minimumtemperaturen:

- Drukt u op de MAX/MIN-toets, dan verschijnt de hoogste temperatuur sinds de laatste terugstelling.
- Door nogmaals drukken op de MAX/MIN-toets wordt de laagste temperatuur sinds de laatste terugstelling aangegeven.
- Om weer de indicatie met de actuele temperatuurwaarden te verkrijgen nogmaals op de MAX/MIN-toets drukken.
- Drukt u op de SCAN-toets, dan verschijnt de actuele, hoogste en laagste temperatuur afwisselend (↻).
- De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset: De grenstemperatuur om 8 uur's morgens en de laagste temperatuur om 20 uur's avonds. Daarvoor moet u de actuele tijd instellen:

Actuele tijd instellen:

- Druk op de CLOCK-toets om in de instelmodus te komen. Met de MAX/MIN-toets kunt u de gewenste uren instellen.
- Vervolgens op de CLOCK -toets drukken en op dezelfde wijze de minuten invoeren.
- Druk op de CLOCK -toets om de instelmodus te verlaten.

Manuele terugstelling:

- Door op de CLOCK-toets te drukken 4 sec. lang, terwijl op de display de maximum- en minimum temperaturen verschijnen, worden de desbetreffende waarden op de temperatuur van dit ogenblik teruggezet.

Instandhouding:

- Vervang de batterij als de indicatie zwakker wordt.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Voer geen eigen reparatiepogingen uit. Bij reclamaties dient u zich tot uw dealer te richten. Alvorens te reclameren a.u.b. de batterij vervangen. Bij het openen of onvakkundige behandeling vervalt de garantie.

POCO – Termómetro de ventana electrónico

②

Funciones principales:

- Lectura cómoda de la temperatura exterior desde el interior
- Indicación de tendencia de la temperatura
- Valores máximos y mínimos con reposición automática
- De sujeción fácil con ventosas o lámina adhesiva transparente
- Resistente a la intemperie

Características técnicas:

Campo de medida: -25 hasta +70 °C
 Error de medida máx.: ±1 °C de 0°C hasta 50 °C, si no ±1,5 °C

Definición: 0,1 °C
 Pila: 1x CR 2032 pila de botón

Las pilas agotadas no deben verse en la basura doméstica. Sírvase entregarla en los centros de recogida o bien en el comercio especializado.

Colocación:

Sujete el aparato en la ventana en el exterior con las ventosas o la lámina autoadhesiva adjuntada. Limpiar la ventana antes de pegar.

Atención:

Evite las radiaciones solares directas. Estas falsean los valores mostrados y puede conllevar que con temperaturas extremadamente altas, se dañe el display o bien con radiación solar continua pierdan los cristales líquidos su color.

Manejo:

Abra la tapa de la pila y coloca la pila. Saque la película de protección del display. Ahora el aparato está dispuesto para el funcionamiento. El display (Fig.1) indica la temperatura actual y la tendencia de la temperatura (▲▼).

Indicación importante acerca de su uso:

Debido a la radiación térmica (según aislamiento) o bien de la posición protegida de su ventana, la temperatura mostrada por su termómetro de ventana POCO puede ser superior a la temperatura exterior real a la intemperie en posición desprotegida directa sobre el suelo.

Temperaturas máximas y mínimas:

- Si pulsa usted la tecla MAX/MIN se indica el valor de temperatura maximal desde la última reposición.
- Pulsando de nuevo la tecla MAX/MIN se indica el valor de temperatura minimal desde la última reposición.
- Para indicar de nuevo la temperatura actual, pulse otra vez la tecla MAX/MIN.
- Si pulsa usted la tecla SCAN se indica el valor de temperatura actual, maximal y minimal por turno. (↻).
- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente: La temperatura máxima a las 8:00 de la mañana y la temperatura mínima a las 20:00 horas de la tarde. Para ello deberá ajustar el horario actual:

Ajustar el horario:

- Pulse la tecla CLOCK para llegar al modo de ajuste. Con la tecla MAX/MIN usted podrá ajustar las horas.
- Seguidamente pulse la tecla CLOCK e introduzca de la misma manera los minutos.
- Pulse la tecla CLOCK para salir del modo de ajuste.

Reposición manual:

- Si pulsa usted la tecla CLOCK durante 4 sec. mientras que se indican en el display los valores de temperatura maximales y minimales, los valores correspondientes se atrasan a la temperatura momentánea.

Conservación:

- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Por favor, no emprenda ningún intento propio de reparaciones. En caso de reclamaciones dirijase a su comerciante. Antes de la reclamación, por favor, cambiar la pila. En caso de abertura o trato inadecuado anulará la garantía.